

**ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2011. október 26.**

# **SPANYOL NYELV**

## **EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA**

### **JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ**

**NEMZETI ERŐFORRÁS  
MINISZTERIUM**

---

## Általános útmutató

1. Jó megoldásként csak a javítási és értékelési útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.

## OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

### COMPRESIÓN LECTORA

## Részletes útmutató

### I.

A cél az eredeti szöveg teljes rekonstruálása, mégsem a mondatoknak a szövegben elfoglalt helyét, hanem a mondatok közötti kapcsolatok megtalálását pontozzuk. Jó megoldásként tehát csak az fogadható el, ha a jelölt az adott mondatot az előtte álló vagy az őt követő mondathoz, szövegrészhez helyesen rendelte hozzá.

Ennek megfelelően:

C-D.....1 pont	H-B.....1 pont	F-G.....1 pont
D-E.....1 pont	B-A.....1 pont	G-I (vagy I az utolsó helyen)...1pont
E-H.....1 pont	A-F.....1 pont	

Teljesen helyes megoldás:

0.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
C	D	E	H	B	A	F	G	I

### II.

0.	9.	10.	11.	12.	13.
G	E	B	A	D	C

### III.

23.	a	16.	cuna	22.	pesca	19.	sucesivas
15.	antigüedad	X	destino	14.	región	18.	surcaban
25.	base	20.	embarcados	X	río	X	tuvieron
17.	carácter	24.	océano	0.	salpicada	21.	vascas

---

IV.

VERDAD    FALSO

<b>0) <i>El director ha abandonado su patria en busca de escenarios más interesantes para sus películas y por turismo.</i></b>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
26) Los actores españoles según dice Woody Allen intentan imitar a los actores italianos y franceses.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
27) Parece que la relación financiera del director con España será duradera.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28) Woody Alen afirma que sin dificultades crea sus guiones y sin esfuerzos puede rodar una película cada año .	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29) Dice que contando con un buen presupuesto puede obtener a cualquier actor independientemente del papel que le ofrezca.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
30) Para filmarse de nuevo Allen espera un papel muy adecuado a su figura.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

---

**NYELVHELYESSÉG**
**COMPETENCIA LINGÜÍSTICA****Általános útmutató**

1. A helyesírási hibával leírt szavak nem fogadhatók el.
2. Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető: variációk megadásakor nem jár pont, még akkor sem, ha közöttük van a jó megoldás.

**Részletes útmutató****I.**

<i>0.</i>	<i>unos</i>
1.	ni
2.	las
3.	lo
4.	vayamos/vamos
5.	ningún/algún
6.	está
7.	lo
8.	si
9.	ser
10.	como

**II.**

<i>0.</i>	<i>b</i>
11.	c
12.	b
13.	d
14.	c
15.	a
16.	b
17.	b
18.	d
19.	a
20.	a
21.	b
22.	c

**III.**

<i>0.</i>	<i>en/dentro del</i>
23.	de
24.	entre
25.	en
26.	a
27.	para
28.	de
29.	de / sobre
30.	a / para

**IV.**

<i>0.</i>	<i>Cumplía</i>
31.	había pasado
32.	tuviera
33.	diéramos / diésemos
34.	fuéramos / fuésemos
35.	podía
36.	había enviado
37.	se quedara / se quedase

---

## NYELVHELYESSÉG

## Átszámítási táblázat

<b>Feladatpont</b>	<b>Vizsgapont</b>
<b>37</b>	<b>30</b>
36	29
35	28
34	28
33	27
32	26
31	25
30	24
29	24
28	23
27	22
26	21
25	20
24	19
23	19
22	18
21	17
20	16
19	15
18	15
17	14
16	13
15	12
14	11
13	11
12	10
11	9
10	8
9	7
8	6
7	6
6	5
5	4
4	3
3	2
2	2
1	1
0	0

**HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE****COMPRENSIÓN AUDITIVA****Általános útmutató**

1. Jegyzetek készítésénél az olyan nyelvi hibát, amely a megértést nem akadályozza, nem kell hibának tekinteni (pl. helyesírás, nyelvtani hiba).
2. Minden tartalmilag megfelelő válasz elfogadható. (A nyelvi vagy helyesírási hibákat nem kell figyelembe venni, amennyiben a válasz érthető.)

**Részletes útmutató****I.**

<b>0.</b>	<b>1.</b>	<b>2.</b>	<b>3.</b>	<b>4.</b>	<b>5.</b>	<b>6.</b>	<b>7.</b>	<b>8.</b>
<b>c</b>	<b>a</b>	<b>a</b>	<b>d</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>b</b>	<b>c</b>	<b>d</b>

- 0. ¿Qué conocemos del estado financiero de Mark Zuckerberg, inventor de Facebook?**  
**c) Es extremadamente rico.**

*La respuesta correcta es la **c**.*

1. ¿Y cuál es su posición ante la fama?  
a) La odia, quizás le gusten los aplausos en conferencias sobre informática.
2. ¿Cuáles son las señales de que es famoso?  
a) Que las cámaras lo persiguen donde vaya, hay libros sobre su perfil y una película sobre sus años juveniles.
3. ¿Cuándo y bajo qué título se estrena una película sobre el fundador de Facebook?  
d) El estreno es en octubre, bajo el título *La red social*.
4. ¿Cuál es el estilo de la película y qué tipo de personaje presenta?  
b) Es una película entre realidad y ficción y cuenta la vida de un estudiante diligente de Harvard.
5. ¿Por qué no le gustaría ver dicha película al inventor de Facebook?  
c) Porque en la película se habla de sexo y droga y se teme de que la discusión sobre la misma le dé mayor publicidad de la necesaria.
6. ¿Cuántos son los fundadores de Google, buscador más importante en Internet?  
b) Dos.
7. ¿Cómo andan los trabajos del filme sobre los inventores de Google?  
c) Ya se conoce el director y el productor, que ya tienen el derecho del libro *Googled, el fin del mundo tal como lo conocemos*.
8. ¿A quiénes pedirá ayuda probablemente el fundador de Facebook para defender su intimidad?  
d) A sus 500 millones de seguidores.

**II.** A válaszoknak a lényeges információkat kell tartalmazniuk, nem szükséges az eredeti szöveg szó szerinti visszaadása. Ahol a kulcs több lehetőséget ad meg – ha a feladat másképp nem rendelkezik –, elég egy lehetséges megoldás beírása, viszont a 9. és a 11. pont csak a kért két információ beírása esetén adható meg.

**0. Al llegar a casa y poner el DVD del partido Sergio Ramos ve un equipo *bueno*, /que sabe dominar bien los tiempos del partido / y que está en buen estado físico.**

9. De su entrenador Mourinho dice que es una persona muy directa, / que es un perfeccionista, / que logra que sus jugadores superen / y que informa muy bien a sus jugadores sobre el equipo adversario. **(2 informaciones)**

10. De las palabras de Sergio Ramos nos enteramos también de que el entrenador de Real Madrid no suele gritar mucho, / es suficiente decirles a los jugadores directamente su crítica.

11. Los entrenamientos de Real Madrid siempre se hacen con balón, / a gran ritmo, / combinando ejercicios. **(2 informaciones)**

12. La preparación física del equipo de Real Madrid antes, con otros entrenadores no solo se hacía con balón, sino tuvieron que correr mucho, / hicieron ejercicios de resistencia, / los llevaron a Austria para subir montañas.

13. Hablando del equipo rival eterno Sergio Ramos ve al Barça como un equipo que ya no puede hacer el fútbol que hacía disfrutar a todo el mundo / cambiado.

14. Sergio Ramos al decir en Milán que el Real Madrid no sabe competir en Champions se refería a que tenían que aprender a matar los partidos, / que el fair play y el juego bonito no importan.

15. En cuanto al Mundial se le preguntó a Sergio Ramos si se fue preocupado por el fichaje de Maicon.

16. En su respuesta el jugador afirmó que estaba muy tranquilo porque sabía que no iba a tener problemas. Tanto de lateral como de central.

### III.

	VERDAD	FALSO
<b><i>0) Ana Curra, la princesa del ‘underground’ madrileño, hoy es profesora de piano en el conservatorio de El Escorial.</i></b>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17) Desde 1987 no grabó ningún disco, pero ahora ya le sale uno y otro está por salir.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18) En su colaboración con Digital 21 tocan algunas canciones de Parálisis Permanente y en las otras mezclan el sonido del piano con bases de ruidos.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19) La primera persona a quien conoció a su llegada a Madrid fue Carlos Berlanga, porque a él le gustó mucho como ella vestía.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

20) Berlanga al invitarla a su grupo primero la escuchó para enterarse de cómo sabía tocar el piano.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
21) Ana Curra fue la teclista en las dos bandas musicales más importantes de la época de la movida madrileña, es decir en Alaska y los Pegamoides y Parálisis Permanente.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22) Eduardo Benavente murió en un accidente técnico del coche que conducía Ana Curra.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23) Para Ana Curra parecía una idea excelente convertirse en la Madonna española como la quería Hispavox..	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
24) Según Ana Curra en comparación con la época de la movida madrileña nada cambió, porque antes y ahora en el metro “te miran fatal de tus pintas”.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

### HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

#### Átszámitási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	28
21	26
20	25
19	24
18	23
17	21
16	20
15	19
14	18
13	16
12	15
11	14
10	13
9	11
8	10
7	9
6	8
5	6
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0



---

## A hangfelvétel szövege

### I.

A Mark Zuckerberg no le gusta la fama. Fundador de Facebook, y un tipo asquerosamente rico a sus 26 años, quizá le conmuevan los aplausos y las conferencias a las que asiste sobre tecnología. En este universo está considerado como una especie de dios. Pero cuando el estrellato trasciende las fronteras de Silicon Valley, ya no le hace tanta gracia y toca pagar el precio de la fama.

El interés que genera este joven visionario, creador de la plataforma con más seguidores en Internet, es ya comparable al de una estrella de Hollywood. Y eso se traduce en cámaras que le persiguen allá donde toma un café en Palo Alto, mandando mensajes de texto, saliendo con amigos y yendo a clases de chino. Hay libros editados que examinan su perfil y, cómo no, una película que indaga en su vida antes de ser lo que es.

En octubre se estrena *La red social*, dirigida por David Fincher. Otras películas conocidas de este director son: *El club de la lucha* o *Seven*. El guión lo escribió Aaron Sorkin basado en el libro *The accidental billionaires*, de Ben Mezrich. Es un filme, entre realidad y ficción, sobre la historia que hay detrás de este *nerd*, es decir empollón de Harvard, cuya fortuna personal supera los 3.150 millones de euros. El puesto 212 de la lista de la revista *Forbes*.

---

Y no parece que vaya a ser la película que le gustaría ver. En Facebook no están nada contentos con el resultado final. Hay sexo y drogas. La tensión es evidente, según relataba *The New York Times*. Sin embargo, en la firma tecnológica no quieren que la controversia dé más publicidad de la debida a un producto que esperan sea ignorado.

Si hay un filme dedicado al fundador de la red social más importante, ¿por qué no uno dedicado a Sergey Brin y Larry Page cofundadores del buscador más potente? Es lo que parece que prepara Michael London y el productor John Morris, que contarían ya con los derechos del libro *Googled, el fin del mundo tal como lo conocemos*, del periodista Ken Auletta, publicado el pasado otoño.

Hasta ahora a Zuckerberg no se le veía muy preocupado con preservar su privacidad. Pero esta experiencia puede estar cambiando. Y lo que está por ver es si este genio recurrirá a sus 500 millones de adeptos para levantar un muro que le permita protegerse de las amenazas que le llegan del exterior y conservar intacto su reinado, hasta ahora, al margen del flash y de los focos.

(500 millones de amigos son un buen argumento  
Sandro Pozzi – Nueva York 28/08/2010 – El País)

### II.

Pregunta. ¿Qué ve cuando se pone los DVD de los partidos al llegar a casa?

Respuesta. Veo a un equipo que disfruta jugando al fútbol, que está muy bien trabajado, que sabe dosificar y dominar los tiempos del partido, cosa que antes no controlábamos tanto, y que tiene un muy buen estado físico. El estado físico nos está ayudando.

P. ¿Cuál es el aporte táctico de Mourinho?

R. Es un perfeccionista que contagia perfeccionismo. Eso hace que cada uno se supere. En cada entrenamiento. Es una persona muy directa, que tiene muy buena relación con el jugador, y eso da tranquilidad cuando saltas al campo. Durante toda la semana te va contando cómo es el equipo al que te vas a enfrentar y el jugador que te va a tocar por tu banda. Te mantiene al tanto.

---

---

P. ¿Y levanta la voz?

R. No grita mucho. Es muy directo cuando critica al jugador. No hace falta chillar para que te entrenes mejor. Diciéndotelo a la cara, claramente, y con honestidad, sobra.

P. ¿Cómo se entrenan?

R. Siempre se trabaja con balón. A mucho ritmo. Cambiando ejercicios. El cuerpo lo nota.

P. ¿Y la preparación física?

R. Con balón. Aquí hemos tenido de todo. Hubo entrenadores que nos ponían carrera continua, ejercicios de resistencia. Nos llevaban a Austria a subir montañas. Con Mou siempre fue todo balón. Y ahora nos encontramos fenomenal sin haber sufrido.

P. ¿Ve al Barça fatigado?

R. No veo al Barça del año pasado haciendo el fútbol que hacía disfrutar a todo el mundo. Los rivales se le oponen, conocen cada día más su juego, y cada vez le cuesta más trabajo ganar.

---

P. En Milán dijo que el Madrid no sabe competir en Champions. ¿A qué se refiere?

R. Tenemos que aprender a matar los partidos. No estamos ni para ganar el premio al fair play ni para hacer juego bonito. Los pequeños errores son decisivos.

P. ¿Se fue al Mundial preocupado por el fichaje de Maicon?

R. Para nada. Me fui con muchas ganas de hacer un gran Mundial y de demostrarle a todo el mundo que puedo jugar como lateral. Sabía que si Mou venía yo iba a tener un trato directo con él y si tenía que disputar un puesto no iba a tener problemas. Tanto de lateral como de central.

(ENTREVISTA: FÚTBOL - SERGIO RAMOS Segundo capitán del Real Madrid  
DIEGO TORRES - Madrid - 06/11/2010 – El País)

### III.

- Ana Curra, la princesa del ‘underground’ madrileño y hoy profesora de piano en el conservatorio de El Escorial mira hacia adelante con los ojos de quien regresa del lugar de donde, dicen, nunca se vuelve. Desde 1987 no graba un disco y ahora tiene uno inminente y otro en camino...

- Estamos en crisis y la imaginación tiene que funcionar. No me dejo presionar por los que llevan años diciendo que vuelva.

- Colabora con Digital 21, el proyecto de Miguel López, músico, videoartista, productor...

- Es verdad que siempre he necesitado encontrar al ‘otro’. Y con Miguel he encontrado a la persona adecuada. Tocamos un par de canciones de Parálisis Permanente, pero en el resto hemos querido mezclar el sonido del piano con bases programadas de ruidos y proyecciones.

---

- Conocer a toda la gente de ‘la movida’ recién llegada de El Escorial para estudiar en la facultad le cambió la vida...

- Al primero que conocí fue a Carlos Berlanga. Se puso a hablar conmigo porque le gustó cómo vestía. Llevaba una minifalda negra de tubo y el flequillo a lo Cleopatra. Me ofreció entrar en el grupo incluso antes de saber que había estudiado piano. Fue un momento mágico en el que nos dimos cuenta de que había que disfrutar el momento. Yo me creía que la vida era así todo el rato.

- Fue teclista en dos de los grupos clave: Alaska y los Pegamoides y Parálisis Permanente.

- Parálisis surgió como un proyecto paralelo a Pegamoides de Eduardo Benavente y yo. Cuando Berlanga empezó a sentir celos artísticos de Eduardo y se disolvieron los Pegamoides, nosotros seguimos con Parálisis e intentamos que Olvido se quedara con nosotros, pero ella se sintió desplazada y al poco tiempo formó Alaska y Dinarama. En aquel tiempo no éramos conscientes de nada.

---

- La muerte de Eduardo Benavente en un accidente de tráfico debió de ser terrible...
- Pues sí, además yo iba conduciendo. Reventó una rueda, nos salimos de la carretera y Eduardo se rompió el cuello. Ahí es cuando me engancho al caballo, para anestesiar el dolor. No entendía nada, éramos tan jóvenes y tan guapos, nos creíamos los príncipes de Madrid.
- Sin embargo, graba tres discos con Los Seres Vacíos.
- Estaba hecha polvo, pero decidí tirar hacia delante. El problema llega cuando me ficha Hispavox con la intención de convertirme en la Madonna española, cosa que no va conmigo.
- ¿Últimamente en qué ha cambiado Madrid comparando con la época de la movida?
- En casi todo. Durante la Transición salías a la calle y notabas la electricidad, luego llegó el desfase total cuando el PSOE se apropia del término ‘movida’ y, para rematar, los años de Aznar. Antes la gente se reía en el metro de tus pintas, ahora te miran fatal.

(Entrevistas / Artículos Ana Curra

Fecha: 28/05/2010 • Texto: Javier Mendoza – Entreviú)

## EXPRESIÓN ESCRITA

### ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írás feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempontonál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

#### *Első feladat*

#### A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és szövegalkotás	5
Formai jegyek és hangnem	3
Nyelvhelyesség	5
<b>Összesen</b>	<b>13</b>

2. Ha a dolgozat valamelyik szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

---

## Az értékelési szempontok részletes kifejtése

### *Tartalom és szövegalkotás*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat,
- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése,
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

Egy adott irányító szempont tárgyalása akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó kitér a megadott szempontra, mondatai minden lényeges információt tartalmaznak, illetve minden lényeges információra rákérdeznek és ismétlésektől mentesek. Amennyiben egy irányító szemponthoz több alpont tartozik, a szempont kifejtése akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó az összes alpontot tárgyalja. Ha a vizsgázó egy irányító szempontra kitér, de mondatai nem tartalmaznak minden lényeges információt, illetve nem kérdeznek rá minden lényeges információra, az adott irányító szempont tárgyalása csak részben megfelelő. Az adott irányító szempont tárgyalása abban az esetben is csak részben megfelelő, ha a vizsgázó anyanyelvi olvasó számára értelmezhetetlen információt ad meg (pl. az életkor helyett a vizsgázó azt adja meg, hogy negyedikes).

Érdeklődő típusú levél esetén előfordul, hogy a vizsgázónak bizonyos információkra kell rákérdeznie. Ebben az esetben megfelelő lehet az adott szempont kifejtése akkor is, ha a vizsgázó csak egy mondatban fogalmazza meg a kérdést.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a *Tartalom* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a *Nyelvhelyesség* szempontnál.

Új, azaz nem megadott szempontok értékelésére nincs lehetőség.

### **A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei**

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentés szintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szószerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szószerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfook stb.).

*Formai jegyek és hangnem*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonyoknak és a közlési szándéknak.

*Nyelvhelyesség*

E szempont összefoglalja a szókincs, kifejezésmód, nyelvtan és a helyesírás követelményeit.

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos),
- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondat szerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

Az ismétlődő nyelvi hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés hibáit is figyelembe kell venni.

**Javítási jelrendszer***Tartalom és szövegalkotás*

E szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban jelöljük a szempont sorszámának megadásával:

- 4 (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

*Formai jegyek és hangnem*

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = D,  
Megszólítás = M,  
Köszönés = K,  
Aláírás = A.

A teljesítés minőségét mutató jelek:

- K (nagybetű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,  
√A (hiányjel és nagybetű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,  
A (aláhúzott nagybetű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

### *Nyelvhelyesség*

A hibákat a szövegben, ill. a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L = lexikai hiba,  
É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,  
ÉL = megértést zavaró lexikai hiba,  
G = nyelvtani (grammatikai) hiba,  
ÉG = megértést zavaró nyelvtani hiba,  
H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

- \_\_\_\_\_ (aláhúzás) = lexikai, nyelvtani vagy helyesírási hiba,  
√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,  
——→ (nyíl) = szórendi hiba,  
\_\_\_\_\_ i (aláhúzás és i) = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

## Értékelési skála (1. feladat)

## Tartalom és szövegalkotás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó <b>négy</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg.</p> <p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegalkotás tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió.</p> <p>A formai tagolás megfelelő.</p> <p>Elérte a megadott szövegmennyiséget (120-150 szó).</p>	<p>A vizsgázó <b>három</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a negyediket pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p>A vizsgázó a kommunikációs célokat nagyrészt megfelelően valósította meg.</p> <p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése nagyrészt logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.</p> <p>A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegalkotás tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>Legalább 90 szó a szöveg hossza.</p>	<p>A vizsgázó <b>két</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többi pedig csak részben vagy egyáltalán nem.</p> <p><b>vagy:</b></p> <p>A vizsgázó <b>egy</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és még legalább egy irányító szempontot tárgyalt részben.</p> <p>A kommunikációs célokat részben valósította meg.</p> <p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p>	<p>A vizsgázó csak <b>egy</b> irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és nem tárgyalta a többi szempontot.</p> <p>Alapvető kommunikációs célját nem éri el.</p> <p>Nem jött létre szöveg.</p> <p>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.</p> <p>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll.</p> <p>Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg az 50 szót.</p>

## Formai jegyek és hangnem

3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzethez való viszonyinak.</p> <p>Van helyes megszólítás, dátum, elköszönés és aláírás.</p>	<p>A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzethez való viszonyinak.</p> <p>Van helyes megszólítás és aláírás. A dátum és az elköszönés hibás vagy hiányzik.</p>	<p>A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzethez való viszonyinak.</p> <p>Hiányzik vagy nem helyes a megszólítás és/vagy az aláírás.</p> <p><b>vagy:</b></p> <p>A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására.</p>

## Nyelvhelyesség

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi.</p> <p>Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést.</p> <p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondszerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.</p> <p>A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést.</p> <p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondszerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A szöveg szókincse egyszerű. Sok a szóismétlés.</p> <p>A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést.</p> <p>A vizsgázó alig törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondszerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy több, a szöveg megértését nehezítő hiba található.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondszerkesztésre.</p> <p>A szövegben számos, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>

## *Második feladat*

### A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom	4
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
<b>Összesen</b>	<b>17</b>

2. Ha a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

3. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.

4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

#### *Tartalom*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat,
- megfelelően kifejtette és indokolta-e véleményét.

A témakifejtés során a vizsgázónak a megadott témát tágabb kontextusba kell helyeznie, továbbá ki kell fejtenie, és érvekkel alá kell támasztania véleményét (valamelyik irányító szempont kapcsán). A vizsgázónak mind a négy irányító szempontra ki kell térnie dolgozatában, s megfelelő mélységben kell tárgyalnia azokat. Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot csak személyes vonatkozásban tárgyal, az irányító szempont kifejtése csak részben megfelelő. Amennyiben a vizsgázó szó szerint átvesz egy vagy több mondatot a gondolati segítséget nyújtó segédanyagból, a lemásolt rész nem vehető figyelembe az adott irányító szempont értékelésekor. Egy szinten belül (4–3 vagy 2–1) az irányító szempontok kifejtésének részletessége értékelhető.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a *Tartalom* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

#### *Szövegalkotás*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése,
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.



## A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentésszintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szó szerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szó szerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfok stb.).

A *Szövegalkotás* szempontnál a *Tartalom* szemponttól függetlenül kell eljárni, és csak a tárgyalt szempontok alapján lehet megítélni a dolgozat felépítését és gondolatmenetét.

A formailag nem megfelelően tagolt szövegeket alacsonyabb pontszámmal kell értékelni. Ez nem jelenti azonban azt, hogy a formailag tagolt, de kevésbé logikus felépítésű szövegek nem értékelhetők az alacsonyabb pontszámmal.

### *Szókincs és kifejezőmód*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ (pl. a „traer“ ige helyett a „llevar“ igét), ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetatlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

---

*Nyelvtan, helyesírás*

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondat szerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ (pl. ir en), ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

## **Javítási jelrendszer**

### *Tartalom*

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban jelöljük a szempont sorszámanak megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel és szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám és mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

### *Szövegalkotás*

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

A *Szókincs, kifejezőmód* és a *Nyelvtan, helyesírás* szempontok szövegben- és a javító sávban használandó javítási jelei megegyeznek az első feladatnál leírt nyelvhelyességi javítási jelekkel.

## Értékelési skála (2. feladat)

## Tartalom

4 pont	3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó <b>négy</b> irányító szempont kifejtésével részletesen és megfelelő mélységben dolgozta ki a témát. Minden irányító szemponthoz fogalmazott meg gondolatot.  Részletesen kifejtette, és érvekkel megfelelően alátámasztotta véleményét.  Elérte a megadott szövegmennyiséget (200-250 szó).	A vizsgázó <b>három</b> irányító szempontot megfelelő mélységben dolgozott ki. A negyedik szempontot csak részben vagy egyáltalán nem tárgyalta.  A vizsgázó törekedett arra, hogy részletesen kifejtse, és érvekkel alátámassza véleményét.  Az alkotott szöveg hossza legalább 170 szó.	A vizsgázó <b>két</b> irányító szempontot dolgozott ki részletesen vagy négy, illetve három irányító szempontot tárgyalt részben.  A vizsgázó nem fejtette ki részletesen véleményét, alig érvelt.	A vizsgázó csak <b>egy</b> irányító szempontot dolgozott ki részletesen, vagy csak két irányító szempontot tárgyalt részben.  A vizsgázó nem fejtette ki megfelelően véleményét.  Az alkotott szöveg hossza nem haladja meg a 100 szót.

## Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése nagyrészt logikus.  A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra. A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. Sok a gondolati ismétlés. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra.  Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.  Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll.

## Szókincs, kifejezésmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi.  Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.  A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést.	A szöveg szókincse egyszerű. Sok a szóismétlés.  A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes.  A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést.

## Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondszerkesztése is változatos.  A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondat-, alaktan-, helyesírás) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondszerkesztésre.  A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondat-, alaktan-, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondszerkesztése nem kellően változatos. Rendszerszerű hibákat ejt.  A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondszerkesztés jellemzi.  A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.